

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 04-3912 / 109515  
KIA, mechanische Werkstätte, Rudolf Abächerli, 6074 Giswil  
Werkstatt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 E  
01.04.2004–01.04.2007 (Neuerteilung)
- 04-3930 / 108195  
Humbel Zahnräder AG, 9214 Kradolf  
Dreherei/Fräseerei, Verzahnerei, Schleiferei, Nebenberiebsteile (Wzschärfen,  
Härterei, Qualitätssicherung)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
01.03.2004–02.03.2007 (Neuerteilung)
- 04-3935 / 103594  
Renata AG, 4452 Itingen  
Kunststoffspritzerei, Modulbau, Stanzerei, Chemische Halbfabrikate, Montage  
Knopfzellenlithium  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
54 E  
01.03.2004–15.01.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3936 / 102691  
Ammann Aufbereitung AG, 4900 Langenthal  
Schnittzentrum, Systeme Produktion Schweiz  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 E  
07.03.2004–28.02.2007 (Neuerteilung)
- 04-3937 / 102956  
Comadur AG, Zweigniederlassung Thun, 3605 Thun  
Magnetpressen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 E  
07.03.2004–28.02.2007 (Neuerteilung)
- 04-3939 / 103352  
Nestlé Suisse S.A., 4612 Wangen b. Olten  
Produktion, Verpackung, Unterhalt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
50 E  
16.02.2004–31.12.2005 (Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst)  
(Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 04-3918 / 103497  
Jowa AG, 4127 Birsfelden  
Anlage- und Unterhaltstechnik  
besonderes Konsumbedürfnis  
8 E  
01.02.2004–31.12.2006 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 04-3911 / 109514  
Etrali (Suisse) SA, 8001 Zürich  
Telekommunikation – Börsenhandelssäle  
besonderes Konsumbedürfnis  
3 E  
01.02.2004–01.01.2007 (Neuerteilung)

**Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG)**

- 04-3929 / 105806  
Emmi Frischprodukte AG, 6032 Emmen  
Aktifit  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
48 E  
01.02.2004–06.11.2005 (Neuerteilung)
- 04-3931 / 102367  
Ruag Components, 3602 Thun  
Abteilung Zerspanung: Karusell-Drehmaschinen, Bohrwerke  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
16 E  
16.02.2004–31.07.2006 (Neuerteilung)
- 04-3932 / 109517  
Insys Industriesysteme AG, 4950 Huttwil  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
01.01.2004–31.12.2004 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 04-3827 / 103668  
CTW Strassenbaustoffe AG, 4132 Muttenz  
Brauser-Dienst auf Baustellen in der ganzen Schweiz  
besonderes Konsumbedürfnis  
3 E  
01.04.2004–19.03.2005 (Neuerteilung)

- 04-3919 / 103497  
Jowa AG, 4127 Birsfelden  
Packerei, Teigaufbereitung, Konfektionierung, Backen, Logistik  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
330 E  
01.02.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)

### **Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 04-3913 / 106792  
UBS AG HR Global Asset Management, 8098 Zürich  
Business & Information Technology (BIT) und Portfolio Services: Gessnerallee,  
Manessestr., Zürich  
besonderes Konsumbedürfnis  
37 E  
02.03.2004–02.03.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3938 / 102774  
Schweizerische Drahtziegelfabrik AG, 4932 Lotzwil  
Verzinkerei, Beschichtungswerk  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 E  
22.02.2004–28.02.2007 (Erneuerung)

### **Ausnahmebewilligung für Bodenpersonal der Luftfahrt (Art. 17a, 20, 24 und 28 ArG, Art. 34, 37 und 38 ArGV1, Art. 12 ArGV2)**

- 04-3928 / 108967  
ISS Aviation AG, Bürohaus Fracht, 8058 Zürich-Flughafen  
Bodenpersonal der Luftfahrt gemäss Art. 47 Abs. 3 ArGV2  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
275 E  
01.04.2004–01.04.2007 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 04-3933 / 109183  
Jet Aviation Zürich AG, 8302 Kloten  
Bodenpersonal der Luftfahrt gemäss Art. 47 Abs. 3 ArGV 2  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
100 E  
01.04.2004–01.04.2007 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

(E = Erwachsene, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 03-3737 / 108098  
Kurt Meury, 9545 Wängi  
Extrusion und Spritzguss  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
12 E  
02.04.2004–31.12.2004 (Erneuerung)
- 04-3779 / 106817  
Emmi Käse AG Kirchberg, 6032 Emmen  
Multivac, Trysealer  
dringendes Bedürfnis  
32 E  
01.01.2004–01.01.2007 (Neuerteilung)
- 04-3789 / 104158  
AMG – Alu Metall Guss AG, 5728 Gontenschwil  
Schmelzerei, Masch.-Kernmacherei, Qualitätsmanagement, Wärmbehandlung  
(Gontenschwil + Menziken)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
36 E  
11.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3791 / 106710  
Arge Baulos 321 Kirchenwaldtunnel, 6362 Stansstad  
Kalottendrainage und Gewölbeschalung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
33 E  
01.03.2004–05.03.2005 (Erneuerung)
- 04-3792 / 104191  
Sager AG, 5724 Dürrenäsch  
Extrusion von Kunststoffprofilen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 E  
01.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3798 / 104192  
Sager AG, 5724 Dürrenäsch  
Herstellung von expandiertem Polystyrol / Glaswoll-Isolierprodukten  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 E  
01.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)

- 04-3801 / 108957  
IBM Schweiz, 8400 Winterthur  
IBM Campus Winterthur  
besonderes Konsumbedürfnis  
57 E  
29.02.2004–28.02.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3802 / 107243  
Innovative Sensor Technology IST AG, 9630 Wattwil  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
16 E  
19.10.2003–18.10.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3803 / 105639  
RUAG Aerospace, 6032 Emmen  
Geschäftsfeld Technik & Projekte  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 E  
18.01.2004–18.01.2007 (Erneuerung)
- 04-3804 / 105602  
Müller Martini Maschinen & Anlagen AG, 6166 Hasle (LU)  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
72 E  
05.04.2004–05.04.2007 (Erneuerung)
- 04-3809 / 108275  
Stüdli Plastikfabrik AG, 8590 Romanshorn  
Kunststoffspritzerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
50 E  
01.03.2004–02.03.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3810 / 108113  
EJOT Schweiz AG, 8580 Dozwil  
Produktion und Montage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
75 E  
01.03.2004–02.03.2005 (Neuerteilung)
- 04-3819 / 105926  
Lupo-Getränke, 6027 Römerswil LU  
Abfüllereien Nord und Süd  
dringendes Bedürfnis  
26 E  
14.03.2004–13.05.2006 (Erneuerung)

- 04-3821 / 105777  
FF Frischfleisch AG, 6210 Sursee  
Schlachtereie  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
25 E  
14.03.2004–14.03.2007 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 04-3813 / 106213  
Photochemie AG, 6314 Unterägeri  
Produktion: Auftragssteuerung, AVOR/CAM, Foto-, Prüf-, Nass- und Mechanischeprozesse, Technischer Dienst  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
15.03.2004–31.12.2004 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3814 / 106886  
BTL Logistics AG, 8902 Urdorf  
Lager/Umschlag: – Lerzenstrasse 20, Dietikon – Heinrich Stutz-Strasse 27, Urdorf  
besonderes Konsumbedürfnis  
13 E  
07.03.2004–07.03.2007 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettendienst) (Art. 14 und 15 ArGV)**

- 03-3675 / 103769  
Mifa AG Frenkendorf, 4402 Frenkendorf  
Unterhalts- und Anlagetechniker, Logistikfachkräfte, Informatiker  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 E  
01.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-3748 / 102822  
Jowa AG, Bäckerei Bern, 3053 Münchenbuchsee  
Anlage- und Unterhaltstechnik  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
27.07.2003–27.07.2006 (Neuerteilung)
- 03-3750 / 104336  
Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Anlage- und Unterhaltstechnik  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
01.01.2004–31.12.2006 (Neuerteilung)

- 03-3752 / 107651  
Jowa AG, 9201 Gossau SG  
Anlage- und Unterhaltstechnik  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
01.01.2004–31.12.2006 (Neuerteilung)
- 04-3778 / 104586  
RCC Ltd, 4452 Itingen  
Tierlabors, Toxikologie, Unterhalt und Technik in Füllinsdorf und Itingen BL  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
04.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3796 / 108990  
Perot Systems AG, Zweigniederlassung Opfikon-Zürich, 8152 Opfikon  
UBS AG, UBS Warburg  
besonderes Konsumbedürfnis  
200 E  
16.02.2004–16.02.2007 (Erneuerung)

#### **Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 04-3818 / 109005  
Pizza Express Formula 1 GmbH, 8610 Uster  
Pizza-Kurier  
besonderes Konsumbedürfnis  
9 E  
05.01.2004–05.01.2007 (Erneuerung)

#### **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG)**

- 03-3333 / 104563  
aprentas, 4002 Basel  
Chemische Produktion in Chemiebetrieben in den Kantonen Baselstadt und Baselland  
Ermöglichung einer umfassenden Berufsausbildung  
0 E, 140 J  
14.09.2003–31.12.2005 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 03-3757 / 103129  
Georg Fischer Wavin AG, 4553 Subingen  
Muffen- und Formstückproduktion  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
80 E  
01.01.2004–15.01.2005 (Änderung)

- 04-3781 / 105711  
 Perlen Papier AG, 6035 Perlen  
 TMP-Anlage  
 wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 12 E  
 01.01.2004–30.06.2004 (Neuerteilung)
  
- 04-3782 / 105711  
 Perlen Papier AG, 6035 Perlen  
 Papiermaschinen 4 und 5, Dampferzeugung und Elektrizitätswerk, Altpapierauf-  
 bereitung ALPA I, Portier, Schichtelektriker und Zentrallabor  
 wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 40 E  
 01.01.2004–07.08.2005 (Änderung)
  
- 04-3784 / 107091  
 ABB CMC Carl Maier AG, 8201 Schaffhausen  
 Produktion-Fertigungsinsel MA7  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 24 E  
 12.01.2004–12.01.2005 (Neuerteilung)
  
- 04-3786 / 102527  
 StaniPac AG, 3400 Burgdorf  
 Herstellung von Kunststoff-Folien  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 28 E  
 01.02.2004–14.01.2006 (Änderung)
  
- 04-3799 / 104192  
 Sager AG, 5724 Dürrenäsch  
 Herstellung von Glaswoll-Isolierprodukten  
 wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 32 E  
 01.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
  
- 04-3807 / 109485  
 Arge AAS Sedrun, 7188 Sedrun  
 Verarbeitung des Ausbruchsmaterial  
 wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 8 E  
 12.01.2004–03.04.2005 (Neuerteilung)
  
- 04-3812 / 105235  
 Papierfabrik Horgen AG, 8810 Horgen  
 Stoffaufbereitungsanlagen und Papiermaschinen  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 24 E  
 11.03.2004–15.01.2006 (Erneuerung)

## **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 03-3749 / 102822  
Jowa AG, Bäckerei Bern, 3053 Münchenbuchsee  
Packerei, Teigaufbereitung, Konfektionierung, Backen, Logistik  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
150 E  
27.07.2003–27.07.2006 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 03-3751 / 104336  
Jowa AG Bäckerei Aargau, 5722 Gränichen  
Packerei, Teigaufbereitung, Konfektionierung, Backen, Logistik  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
390 E  
01.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 03-3753 / 107651  
Jowa AG, 9201 Gossau SG  
Packerei, Teigaufbereitung, Konfektionierung, Backen, Logistik  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
300 E, 6 J  
01.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 04-3780 / 105761  
Emmi Käse AG, 6212 Kaltbach  
Käsefabrikation  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 E  
01.01.2003–31.10.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3783 / 109477  
Arge Engstringerbrücke Specogna Bau AG / Jak. Scheifele AG c/o Jak. Schiefele  
AG, 8952 Schlieren  
Baustelle Engstringerbrücke in Schlieren  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
19.01.2004–31.12.2004 (Neuerteilung)
- 04-3785 / 106830  
Credit Suisse, 8070 Zürich  
Abteilungen BDSC Horgen Contact Center  
besonderes Konsumbedürfnis  
24 E  
02.02.2004–02.02.2007 (Erneuerung)

- 04-3800 / 108957  
IBM Schweiz, 8400 Winterthur  
IBM Campus Winterthur  
besonderes Konsumbedürfnis  
37 E  
29.02.2004–28.02.2007 (Erneuerung)
  
- 04-3811 / 105448  
Lenzlinger Söhne AG, 8610 Uster  
Festhallenvermietung: Auf- und Abbau von Festzelten  
besonderes Konsumbedürfnis  
8 E  
01.04.2004–01.04.2007 (Erneuerung)
  
- 04-3815 / 106886  
BTL Logistics AG, 8902 Urdorf  
IBM-Chauffeure  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
08.03.2004–07.03.2007 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 04-3790 / 104158  
AMG – Alu Metall Guss AG, 5728 Gontenschwil  
Masch. Kernmacherei, Wärmebehandlung (Gontenschwil + Menziken)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
5 E  
11.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)

**Ausnahmebewilligung für Bodenpersonal der Luftfahrt  
(Art. 17a, 20, 24 und 28 ArG, Art. 34, 37 und 38 ArGV1, Art. 12 ArGV2)**

- 04-3816 / 105278  
SR Technics Switzerland, 8302 Kloten  
Bodenpersonal der Luftfahrt gemäss Art. 47 Abs. 3 ArGV2  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
100 E  
01.04.2004–01.04.2007 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- 04-3823 / 109073  
EDS Information Buisness GmbH, 8052 Zürich  
Bodenpersonal der Luftfahrt gemäss Art. 47 Abs. 3 ArGV 2  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
100 E  
01.04.2004–01.04.2007 (Erneuerung)

## **Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 03-3676 / 103769  
Mifa AG Frenkendorf, 4402 Frenkendorf  
Produktion Food / Near Food  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
360 E  
01.01.2004–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 04-3822 / 105777  
FF Frischfleisch AG, 6210 Sursee  
Kühlhalle, Schlachthaus, Spedition, Verpackung, Wäscherei, Zerlegerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
101 E  
14.03.2004–14.03.2007 (Erneuerung)

(E = Erwachsene, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

17. Februar 2004

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit